PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

WERSJA TYMCZASOWA
2000/0238(CNS)

11.05.2005

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych norm dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich

(14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

(Wznowione konsultacje)

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Wolfgang Kreissl-Dörfler

PR_CNS_title4am

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są ***wytłuszczonym drukiem i kursywą***. Oznaczenia *zwykłą kursywą* są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 54

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie zmienionego wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie ustanowienia minimalnych norm dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich
(14203/04 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

(Procedura konsultacji – wznowione konsultacje)

Parlament Europejski,

– uwzględniając projekt Rady (14203/2004)[1] oraz

– uwzględniając zmieniony projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2002)0326)[2],

– uwzględniając swoje stanowisko z dnia 20 września 2001 r. [3],

– uwzględniając art. 63 ust. 1 pkt 1) lit. d) Traktatu WE,

– uwzględniając art. 67 Traktatu WE, na mocy którego Rada konsultowała się z Parlamentem (C6-0200/2004),

– uwzględniając art. 51, 41 ust. 4 i art. 55 ust. 3 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych i Komisji Prawnej (A6-0000/2005),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Rady;

2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Radę	Poprawki Parlamentu

Poprawka 1
Punkt uzasadnienia 3 a (nowy)

[1] Dz.U. C ... / Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.
[2] Dz.U.C 291E, z 26.11.2002, str. 143.
[3] Dz.U.C 77, z 28.03.2002, str. 20.

	(3a) Rada Europejska na posiedzeniu w Hadze w dniach 4 i 5 listopada 2004 r. potwierdziła podejście przyjęte w Tampere i zgodziła się na utworzenie do roku 2010 wspólnej procedury azylowej oraz jednolitego statusu osób, którym przyznano azyl lub dodatkową ochronę.

Uzasadnienie

Istotne jest, aby wspomnieć o Programie Haskim, który stanowi kontynuację Tampere.

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia 5

(5) Głównym celem niniejszej dyrektywy jest wprowadzenie minimalnych ram we Wspólnocie Europejskiej dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy.	(5) Głównym celem niniejszej dyrektywy jest wprowadzenie minimalnych ram we Wspólnocie Europejskiej dotyczących procedur przyznania i cofnięcia statusu uchodźcy, ***zapewniających, iż żadne Państwo Członkowskie nie wydali ani nie odeśle w jakikolwiek sposób osoby ubiegającej się o azyl do granicy terytorium, na którym jej życie lub wolność byłyby zagrożone ze względu na rasę, płeć, religię, narodowość, język, orientację seksualną, przynależność do określonej grupy społecznej, politycznej lub mniejszości.***

Uzasadnienie

Zasada niewydalania jest kamieniem węgielnym Konwencji Genewskiej oraz wniosków Tampere w sprawie azylu i powinna zostać w niniejszym tekście jednoznacznie wspomniana na samym początku jako ogólna zasada.

Poprawka 3
Punkt uzasadnienia 8

(8) Niniejsza dyrektywa szanuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw podstawowych Unii Europejskiej.	(8) Niniejsza dyrektywa szanuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w szczególności w Karcie Praw podstawowych Unii Europejskiej, ***jako ogólnych zasad prawa wspólnotowego, a także we wszystkich istniejących***

zobowiązaniach międzynarodowych, zwłaszcza Konwencji Genewskiej.

Uzasadnienie

Należy podkreślić konieczność przestrzegania całego istniejącego prawa międzynarodowego, Karty i ogólnych zasad prawa wspólnotowego oraz stosować ją do całej dyrektywy.

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia 13

(13) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji Genewskiej każdy wnioskodawca powinien***, z zastrzeżeniem określonych wyjątków***, mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i normalnego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia odpowiednich faktów swojej sprawy oraz ***wystarczające*** gwarancje proceduralne prowadzenia swojej sprawy na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura badania wniosku o udzielenie azylu powinna zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu na czas podejmowania decyzji przez organ rozpatrujący, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość skontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) lub z którąkolwiek organizacją działającą w jego imieniu, prawo do odpowiedniej notyfikacji decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość skonsultowania się z radcą prawnym lub innym radcą oraz prawo do informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, ***co do którego istnieją rozsądne przypuszczenia, że zostanie on przez nią zrozumiany***.	(13) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji Genewskiej każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i normalnego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia odpowiednich faktów swojej sprawy oraz gwarancje proceduralne prowadzenia swojej sprawy na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura badania wniosku o udzielenie azylu powinna zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu na czas podejmowania decyzji przez organ rozpatrujący, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość skontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) lub z którąkolwiek organizacją działającą w jego imieniu, prawo do odpowiedniej notyfikacji decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość skonsultowania się z radcą prawnym lub innym radcą oraz prawo do informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, ***który rozumie***.

(Skreślenie zwrotu „co do którego istnieją rozsądne przypuszczenia, że” występuje w całym tekście. Przyjęcie niniejszej poprawki będzie wymagało odpowiednich zmian w całym dokumencie.)

Uzasadnienie

Zawsze powinny być stosowane zasady skutecznego środka prawnego. Osoby ubiegające się o azyl powinny być informowane w języku, który rozumieją, a nie w języku, co do którego istnieją rozsądne przypuszczenia, że zostanie przez nie zrozumiany.

Poprawka 5
Punkt uzasadnienia 14

(14) Ponadto należy ustanowić specjalne gwarancje proceduralne dla ***małoletnich*** bez opieki z uwagi na ich bezbronność. W tym kontekście Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka.	(14) Ponadto należy ustanowić specjalne gwarancje proceduralne dla ***dzieci*** bez opieki z uwagi na ich bezbronność. W tym kontekście Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka. *(Ta poprawka dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie będzie wymagało odpowiednich zmian w całym dokumencie.)*

Uzasadnienie

Lepiej jest stosować określenie „dziecko” zamiast „małoletni”, zgodnie z terminologią Konwencji Praw Dziecka.

Poprawka 6
Punkt uzasadnienia 16

(16) Wiele wniosków o udzielenie azylu składanych jest na granicy lub w strefie tranzytowej Państwa Członkowskiego przed wydaniem decyzji w sprawie wjazdu wnioskodawcy. Państwa Członkowskie powinny móc utrzymać istniejące procedury dostosowane do określonej sytuacji tych wnioskodawców na granicach. ***Powinny zostać określone wspólne reguły dotyczące wyjątków***	(16) Wiele wniosków o udzielenie azylu składanych jest na granicy lub w strefie tranzytowej Państwa Członkowskiego przed wydaniem decyzji w sprawie wjazdu wnioskodawcy. Państwa Członkowskie powinny móc utrzymać istniejące procedury dostosowane do określonej sytuacji tych wnioskodawców na granicach. Procedury graniczne powinny stosować się głównie do tych

poczynionych w tych okolicznościach w stosunku do gwarancji, z których wnioskodawcy zwykle korzystają. Procedury graniczne powinny stosować się głównie do tych wnioskodawców, którzy nie spełniają warunków wjazdu na terytorium Państw Członkowskich.	wnioskodawców, którzy nie spełniają warunków wjazdu na terytorium Państw Członkowskich.

Uzasadnienie

Zasada niedyskryminacji wymaga, aby wszystkie osoby ubiegające się o azyl, niezależnie od tego czy składają wniosek na granicy, czy wewnątrz kraju, korzystały z tych samych zasad i gwarancji. Nie ma powodu, aby wymogi odpowiedniego postępowania prawnego w przypadku wniosków składanych na granicy były mniejsze, niż w przypadku wniosków składanych wewnątrz kraju.

Poprawka 7
Punkt uzasadnienia 19

(19) W przypadku, gdy Rada upewniła się, że te kryteria zostały spełnione w stosunku do danego kraju pochodzenia, oraz w konsekwencji włączyła je do wspólnego ***minimalnego*** wykazu bezpiecznych krajów pochodzenia, która ma być przyjęta na mocy niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie ***powinny być zobowiązane*** rozpatrzyć wniosek osoby posiadającej obywatelstwo tego kraju lub bezpaństwowca uprzednio zwyczajowo zamieszkałego w tym kraju, na podstawie domniemania wzruszalnego odnoszącego się do bezpieczeństwa tego kraju. W świetle znaczenia politycznego określania bezpiecznych państw pochodzenia, w szczególności biorąc pod uwagę konsekwencje oceny sytuacji dotyczącej praw człowieka w państwie pochodzenia oraz ich następstwa dla polityk Unii Europejskiej w dziedzinie stosunków zewnętrznych, Rada powinna podejmować wszystkie decyzje w sprawie ustalenia lub zmian listy ***po konsultacji z Parlamentem Europejskim.***	(19) W przypadku, gdy Rada upewniła się, że te kryteria zostały spełnione w stosunku do danego kraju pochodzenia, oraz w konsekwencji włączyła je do wspólnego wykazu bezpiecznych krajów pochodzenia, która ma być przyjęta na mocy niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie ***mogą*** rozpatrzyć wniosek osoby posiadającej obywatelstwo tego kraju lub bezpaństwowca uprzednio zwyczajowo zamieszkałego w tym kraju, na podstawie domniemania wzruszalnego odnoszącego się do bezpieczeństwa tego kraju. W świetle znaczenia politycznego określania bezpiecznych państw pochodzenia, w szczególności biorąc pod uwagę konsekwencje oceny sytuacji dotyczącej praw człowieka w państwie pochodzenia oraz ich następstwa dla polityk Unii Europejskiej w dziedzinie stosunków zewnętrznych, Rada powinna podejmować wszystkie decyzje w sprawie ustalenia lub zmian listy ***współdecydując z Parlamentem Europejskim***.

Uzasadnienie

Sprawozdawca uważa, że Państw Członkowskich, które nie posiadają wykazu bezpiecznych krajów pochodzenia nie można zobowiązywać do ich przyjęcia. Co więcej, jedynym dozwolonym wykazem powinien być wspólny wykaz na szczeblu europejskim, a nie wykaz minimalny umożliwiający Państwom Członkowskim tworzenie wykazów krajowych. Wykaz, który zostanie ustanowiony nie niniejszą dyrektywą, ale kolejnym aktem legislacyjnym, powinien zostać uzgodniony w drodze współdecyzji przez Radę i Parlament Europejski. W rzeczywistości zgodnie z Traktatem WE (art. 67 ust. 5, pierwsze tiret), po przyjęciu przez Radę ustawodawstwa określającego wspólne przepisy i podstawowe zasady dotyczące azylu, procedurą mającą zastosowanie jest procedura współdecyzji.

Poprawka 8
Punkt uzasadnienia 20

(20) Do celów niniejszej dyrektywy Rumunia i Bułgaria powinny zostać uznane za będące bezpiecznymi państwami pochodzenia do czasu ich przystąpienia do Unii Europejskiej, co wynika ze ich statusu jako państw kandydujących do przystąpienia do Unii Europejskiej oraz z postępu, jakiego dokonały te kraje w celu uzyskania członkostwa.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Uznanie Rumunii i Bułgarii za bezpieczne państwa pochodzenia jest przedwczesne. Pomimo przyjęcia przepisów dotyczących azylu, nadal istnieją tam niedociągnięcia w ustawodawstwie i w jego wdrażaniu.

Poprawka 9
Punkt uzasadnienia 22

(22) Państwa Członkowskie powinny zbadać istotę wszystkich wniosków, tj., ocenić, czy dany wnioskodawca spełnia warunki przyznania statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE w sprawie minimalnych norm dotyczących warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się o przyznanie statusu uchodźcy lub osób, które potrzebują ochrony międzynarodowej	(22) Państwa Członkowskie powinny zbadać istotę wszystkich wniosków, tj., ocenić, czy dany wnioskodawca spełnia warunki przyznania statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą Rady 2004/83/WE w sprawie minimalnych norm dotyczących warunków, które powinni spełnić obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy, by mogli ubiegać się o przyznanie statusu uchodźcy lub osób, które potrzebują ochrony międzynarodowej

oraz treści przyznanej ochrony, za wyjątkiem przypadków, w których dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności w przypadku, gdy można w sposób rozsądny przypuszczać, że inne państwo zbada wniosek lub zapewni ***wystarczającą*** ochronę. W szczególności Państwa Członkowskie nie powinny być zobowiązane do oceny istoty wniosku o udzielenie azylu, w przypadku, gdy pierwsze państwo azylu przyznało wnioskodawcy status uchodźcy lub przyznało inną ***wystarczającą*** ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju.	oraz treści przyznanej ochrony, za wyjątkiem przypadków, w których dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności w przypadku, gdy można w sposób rozsądny przypuszczać, że inne państwo zbada wniosek lub zapewni ***skuteczną*** ochronę. W szczególności Państwa Członkowskie nie powinny być zobowiązane do oceny istoty wniosku o udzielenie azylu, w przypadku, gdy pierwsze państwo azylu przyznało wnioskodawcy status uchodźcy lub przyznało inną ***skuteczną*** ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju. *(Ta poprawka dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie będzie wymagało odpowiednich zmian w całym dokumencie.)*

Uzasadnienie

Określenie „wystarczająca” wydaje się wskazywać na niższy stopień ochrony i powinno zostać zastąpione przez określenie „skuteczna”.

Poprawka 10
Punkt uzasadnienia 24

(24) Ponadto w odniesieniu do określonych europejskich państw trzecich, w których przestrzega się szczególnie wysokich norm w zakresie praw człowieka i ochrony uchodźców, Państwa Członkowskie nie powinny mieć żadnej możliwości przeprowadzania badania lub możliwości przeprowadzania pełnego badania wniosków o udzielenie azylu odnośnie wnioskodawców, którzy wjechali na ich terytorium z tych państw trzecich. Z uwagi na potencjalne następstwa, jakie może mieć dla wnioskodawcy ograniczone lub zaniechane badanie, stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego powinno być ograniczone do przypadków dotyczących państw trzecich, co do których Rada upewniła się, że wysokie normy bezpieczeństwa odnośnego państwa	***tekst zostaje skreślony***

trzeciego, w rozumieniu niniejszej dyrektywy, zostały spełnione. Rada powinna podjąć decyzję w tej kwestii po konsultacji z Parlamentem Europejskim.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do poprawki 35 A.

Poprawka 11
Punkt uzasadnienia 25

(25) Z charakteru wspólnych norm dotyczących ***koncepcji*** bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu niniejszej dyrektywy wynika, że wykorzystanie ***koncepcji*** w praktyce uzależnione jest od tego, czy odnośne państwo trzecie zezwoli danemu wnioskodawcy wjechać na swoje terytorium.	(25) Z charakteru wspólnych norm dotyczących ***koncepcji*** bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu niniejszej dyrektywy wynika, że wykorzystanie ***koncepcji*** w praktyce uzależnione jest od tego, czy odnośne państwo trzecie zezwoli danemu wnioskodawcy wjechać na swoje terytorium. *(Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej)*

Uzasadnienie

Jedyną koncepcją akceptowaną przez sprawozdawcę jest bezpieczny kraj pochodzenia, a nie „całkowicie bezpieczny”.

Poprawka 12
Punkt uzasadnienia 27

(27) Odzwierciedla to podstawową zasadę prawa wspólnotowego, zgodnie z którą od decyzji podjętych w sprawie wniosku o udzielenie azylu oraz w sprawie cofnięcia statusu uchodźcy służą, w rozumieniu art. 234 Traktatu, skuteczne środki prawne przed sądem lub trybunałem. ***Skuteczność środków, również w odniesieniu do badania odpowiednich faktów, uzależniona jest od, postrzeganego jako całość, systemu administracyjnego i sądowego każdego Państwa Członkowskiego***.	(27) Odzwierciedla to podstawową zasadę prawa wspólnotowego, zgodnie z którą od decyzji podjętych w sprawie wniosku o udzielenie azylu oraz w sprawie cofnięcia statusu uchodźcy służą, w rozumieniu art. 234 Traktatu, skuteczne środki prawne przed sądem lub trybunałem. ***Decyzje podejmowane w sprawie wniosku o udzielenie azylu powinny podlegać apelacji polegającej na zbadaniu przez sąd zarówno stanu faktycznego, jak i stanu prawnego. Wnioskodawca powinien mieć prawo do tego, że nie zostanie wydalony do czasu orzeczenia przez sąd prawa***

	pozostania w oczekiwaniu na wynik apelacji.

Uzasadnienie

Zasada skutecznego środka prawnego jest ogólną zasadą prawa międzynarodowego i jest zawarta w prawie wspólnotowym (np. C-222/84), w art. 47 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz w art. 13 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka. Jak utrzymuje Europejski Trybunał Praw Człowieka, implikuje ona prawo pozostania na terytorium Państwa Członkowskiego do czasu podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku. Skuteczny środek prawny implikuje, że apelacja powinna mieć skutek wstrzymujący.

Poprawka 13
Punkt uzasadnienia 28

(28) Zgodnie z art. 64 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską niniejsza dyrektywa nie uchybia wykonywaniu obowiązków ciążących na Państwach Członkowskich w odniesieniu do utrzymania prawa i porządku oraz ochrony bezpieczeństwa wewnętrznego.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Ten punkt uzasadnienia nie ma nic wspólnego z dyrektywą.

Poprawka 14
Punkt uzasadnienia 29 a (nowy)

	(29a) Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych[1] ma zastosowanie do danych osobowych przetwarzanych w ramach stosowania niniejszej dyrektywy. Dyrektywa 95/46/EC ma także zastosowanie do przekazywania danych z Państw Członkowskich do UNHCR w ramach sprawowania przez niego mandatu zgodnie z Konwencją Genewską. Przekazywanie to jest uzależnione od

[1] Dz.U. L 281, z 23.11.1995, str. 31

poziomu ochrony danych osobowych, jaki przez UNHCR jest uważany za odpowiedni.

Uzasadnienie

Ten punkt uzasadnienia jest bardzo istotny i znajdował się w poprawionym przez Radę projekcie dyrektywy.

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia 29 b (nowy)

(29b) W samym charakterze minimalnych standardów leży prawo Państw Członkowskich do wprowadzania lub utrzymywania przepisów bardziej korzystnych dla osób, które występują o międzynarodową ochronę ze strony Państwa Członkowskiego, jeżeli taki wniosek jest rozumiany jako wniosek osoby będącej uchodźcą w rozumieniu art. 1(A) Konwencji Genewskiej.

Uzasadnienie

Ten punkt uzasadnienia jest bardzo ważny i znajdował się w zrewidowanym projekcie dyrektywy autorstwa Komisji.

Poprawka 16
Punkt uzasadnienia 29 c (nowy)

(29c) W tym duchu należy zachęcać Państwa Członkowskie do stosowania przepisów niniejszej dyrektywy do procedur podejmowania decyzji w sprawie wniosków o udzielenie ochrony innego rodzaju, niż wynikająca Konwencji Genewskiej, dla osób co do których stwierdzono, że nie są uchodźcami, biorąc pod uwagę w szczególności dyrektywę Rady 2004/83/WE.

Uzasadnienie

Ten punkt uzasadnienia jest bardzo ważny i znajdował się w zrewidowanym projekcie

dyrektywy autorstwa Komisji.

Poprawka 17
Punkt uzasadnienia 29 d (nowy)

(29d) Państwa Członkowskie powinny przewidzieć kary za naruszanie przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy.

Uzasadnienie

Ten punkt uzasadnienia jest bardzo ważny i znajdował się w zrewidowanym projekcie dyrektywy autorstwa Komisji.

Poprawka 18
Artykuł 1 a (nowy)

Art. 1a

Niniejsza dyrektywa przestrzega wszystkich istniejących zobowiązań międzynarodowych Państw Członkowskich, jak również Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 18, jako ogólnych zasad prawa wspólnotowego.

Uzasadnienie

Poszanowanie praw podstawowych powinno zostać podkreślone także w artykule, a nie tylko w punkcie uzasadnienia, zwłaszcza odniesienie do prawa do uzyskania azylu zawartego w Karcie.

Poprawka 19
Artykuł 2 litera b)

b) „Wniosek o udzielenie azylu" oznacza wniosek złożony przez ***obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca***, który to wniosek może być rozumiany jako wniosek o zapewnienie przez Państwo Członkowskie ochrony międzynarodowej na podstawie Konwencji Genewskiej. Każdy wniosek o ochronę	b) „Wniosek o udzielenie azylu" oznacza wniosek złożony przez ***osobę niebędącą obywatelem Państwa Członkowskiego*** który to wniosek może być rozumiany jako wniosek o zapewnienie przez Państwo Członkowskie ochrony międzynarodowej na podstawie Konwencji Genewskiej. Każdy wniosek o ochronę

międzynarodową jest uznawany za wniosek o udzielenie azylu chyba, że osoba go składająca jednoznacznie wnioskuje o inny rodzaj ochrony, która może być stosowana oddzielnie;	międzynarodową jest uznawany za wniosek o udzielenie azylu chyba, że osoba go składająca jednoznacznie wnioskuje o inny rodzaj ochrony, która może być stosowana oddzielnie; *(Ta poprawka dotyczy całości tekstu. Jej przyjęcie będzie wymagało odpowiednich zmian w całym dokumencie.)*

Uzasadnienie

W celu zapewnienia pełnej zgodności z Konwencją Genewską definicja „wniosku o udzielenie azylu" i „uchodźcy" powinna dotyczyć nie tylko obywateli państw trzecich, ale wszystkich osób niebędących obywatelami Państwa Członkowskiego.

Poprawka 20
Artykuł 3 A ustęp 2 litera b)

b) podejmowania decyzji w sprawie wniosku w świetle przepisów regulujących kwestie bezpieczeństwa narodowego, pod warunkiem odbycia poprzedzających ją konsultacji z organem rozpatrującym, dotyczących tego, czy wnioskodawca kwalifikuje się jako uchodźca na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE;	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Art. 2 lit. b) pozostawia do decyzji straży granicznej stosowanie zasady bezpieczeństwa narodowego i może prowadzić do odmowy ochrony międzynarodowej- odmowy niezgodnej z Konwencją Genewską.

Poprawka 21
Artykuł 3 A ustęp 2 litera e)

e) odmowy pozwolenia na wjazd w ramach procedury, o której mowa w art. 35 ***ust. 2 - 5***, z zastrzeżeniem warunków i postanowień określonych w tych ustępach;	e) odmowy pozwolenia na wjazd w ramach procedury, o której mowa w art. 35, z zastrzeżeniem warunków i postanowień określonych w tych ustępach;

Uzasadnienie

Związane z modyfikacją art. 35.

Poprawka 22
Artykuł 3 A ustęp 2 litera f)

f) ustalenia, że wnioskodawca zamierza wjechać lub wjechał do Państwa Członkowskiego z bezpiecznego kraju trzeciego zgodnie z art. 35A, z zastrzeżeniem warunków określonych w tym artykule.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Skreślenie art. 2 jest związane ze skreśleniem art. 35A w sprawie „całkowicie bezpiecznego" kraju trzeciego.

Poprawka 23
Artykuł 4 a (nowy)

	Art. 4a
	Żadne Państwo Członkowskie nie wydala ani nie odsyła w jakikolwiek sposób osoby ubiegającej się o azyl do granicy terytorium, na którym jej życie lub wolność byłyby zagrożone ze względu na ras, płeć, religię, narodowość, język, orientację seksualną, przynależność do określonej grupy społecznej, politycznej lub mniejszości, lub na którym rzeczywiście grożą mu tortury albo nieludzkie lub poniżające traktowanie.

Uzasadnienie

Zasada niewydalania jest kamieniem węgielnym Konwencji Genewskiej, na której jak wskazują wnioski z Tampere będzie się opierać wspólna procedura azylowa UE. Dlatego też powinna zostać jednoznacznie wspomniana w ramach podstawowych zasad i gwarancji.

Poprawka 24
Artykuł 5 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie mogą postanowić, aby wnioski o udzielenie azylu	1. Państwa Członkowskie mogą postanowić, aby wnioski o udzielenie azylu

były składane osobiście i/lub w wyznaczonym miejscu.	były składane osobiście i/lub w wyznaczonym miejscu. ***Państwa Członkowskie powinny przewidzieć możliwość składania wniosku w imieniu danej osoby przez przedstawiciela prawnego, w szczególnych okolicznościach.***

Uzasadnienie

Należy umożliwić, aby np. osoba przebywająca w areszcie mogła być reprezentowana przez prawnika.

Poprawka 25
Artykuł 5 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Należy przyznać priorytet rozpatrywaniu i podejmowaniu decyzji w sprawie wniosków składanych przez dzieci bez opieki i inne osoby znajdujące się w szczególnie trudnej sytuacji. Priorytet należy także nadać rozpatrywaniu i podejmowaniu decyzji w sprawach wniosków w oczywisty sposób zasadnych.

Uzasadnienie

Procedura azylowa powinna w należyty sposób uwzględniać szczególne potrzeby osób ubiegających się o azyl, które znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji lub których wniosek jest w oczywisty sposób zasadny.

Poprawka 26
Artykuł 5 ustęp 4 litera c)

c) przypadki, w których złożenie wniosku o udzielenie azylu jest uznawane jednocześnie za złożenie wniosku o udzielenie azylu dla małoletniego stanu wolnego.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Fakt, iż dziecko składające wniosek pozostaje w związku małżeńskim niekoniecznie musi oznaczać, że nie potrzebuje międzynarodowej ochrony.

Poprawka 27
Artykuł 6 ustęp 1

1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, ***wyłącznie dla potrzeb procedury, do momentu, kiedy organ rozpatrujący podejmie decyzję zgodnie z zasadami postępowania w pierwszej instancji ustanowionymi w rozdziale III***. Prawo do pozostawania nie stanowi uprawnienia do otrzymania prawa pobytu.	1. Wnioskodawca ma prawo pozostawania w Państwie Członkowskim, ***w którym został złożony lub jest rozpatrywany wniosek o udzielenie azylu do czasu podjęcia ostatecznej decyzji i wyczerpania procedury apelacyjnej.*** Prawo do pozostawania nie stanowi uprawnienia do otrzymania prawa pobytu.

Uzasadnienie

Zasada skutecznego środka prawnego jest ogólną zasadą prawa międzynarodowego i jest zawarta w prawie wspólnotowym (np. C-222/84), w art. 47 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz w art. 13 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka. Jak utrzymuje Europejski Trybunał Praw Człowieka, implikuje ona prawo pozostania na terytorium Państwa Członkowskiego do czasu podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku. Skuteczny środek prawny implikuje, że apelacja powinna mieć skutek wstrzymujący.

Poprawka 28
Artykuł 6 ustęp 1 a (nowy)

	1a. Państwa Członkowskie mogą dokonać odstępstwa od ust. 1 tylko wówczas, gdy stwierdzono, iż wniosek jest w oczywisty sposób bezzasadny lub wyraźnie stanowi nadużycie. W takich przypadkach sąd lub inny niezależny organ powinien dokonać przeglądu i potwierdzić odmowę zastosowania skutku wstrzymującego, w oparciu o przegląd stanu faktycznego i prawdopodobieństwo udanego odwołania.

Uzasadnienie

Odstępstwo może być możliwe tylko w przypadkach w oczywisty sposób bezzasadnych lub wyraźnie stanowiących nadużycie.

Poprawka 29
Artykuł 6 ustęp 2

2. Państwa Członkowskie mogą uczynić wyjątek jedynie w takich przypadkach,	***tekst zostaje skreślony***

kiedy, zgodnie z art. 33 i 34, kolejny wniosek nie będzie dalej badany lub kiedy przekażą zainteresowaną osobę lub, odpowiednio, dokonają jej ekstradycji albo do innego Państwa Członkowskiego, na mocy zobowiązań wynikających z europejskiego nakazu aresztowania lub innych, albo do państwa trzeciego, albo do międzynarodowych sądów bądź trybunałów karnych.

Uzasadnienie

Art. 6 ust. 2 miesza normy proceduralne dotyczące wniosków o udzielenie azylu z zagadnieniami związanymi z dochodzeniem i ekstradycją. Niniejsza dyrektywa nie jest właściwym miejscem dla poruszania takich zagadnień.

Poprawka 30
Artykuł 9 ustęp 1 litera c)

(c) ***nie może zostać im odebrana*** możliwość kontaktu z UNHCR ***ani żadną*** inną organizacją działającą w imieniu UNHCR na terytorium Państwa Członkowskiego ***na mocy umowy z*** Państwem Członkowskim;	(c) ***powinni mieć zapewniona skuteczną*** możliwość kontaktu z UNHCR ***oraz każdą*** inną organizacją działającą w imieniu UNHCR ***lub niezależnie*** na terytorium Państwa Członkowskiego, ***z zastrzeżeniem umowy z*** Państwem Członkowskim, ***na wszystkich etapach procedury***;

Uzasadnienie

Poprawka nie wymaga uzasadnienia.

Poprawka 31
Artykuł 10 ustęp 1 pierwszy akapit

1. Zanim organ rozpatrujący podejmie decyzję, osoba ubiegająca się o azyl ***otrzymuje możliwość*** stawienia się na przesłuchanie w sprawie swojego wniosku o udzielenie azylu, które prowadzi osoba ***właściwa*** w świetle prawa ***krajowego*** do prowadzenia tego rodzaju przesłuchań.	1. Zanim organ rozpatrujący podejmie decyzję, osoba ubiegająca się o azyl ***ma prawo*** stawienia się na przesłuchanie w sprawie swojego wniosku o udzielenie azylu, które prowadzi osoba ***w pełni kompetentna*** w świetle prawa ***międzynarodowego w dziedzinie azylu i spraw uchodźców*** do prowadzenia tego rodzaju przesłuchań.

Uzasadnienie

Jest sprawa zasadniczą, aby osoby ubiegające się o azyl były przesłuchiwane przez osoby w pełni kompetentne w świetle nie tylko prawa krajowego, ale i międzynarodowego.

Poprawka 32
Artykuł 10 ustęp 2 litera aa) (nowa)

	aa) właściwy organ nie ma możliwości przeprowadzenia przesłuchania, ponieważ wnioskodawca, bez uzasadnionych powodów, nie zastosował się do wezwań do stawiennictwa;

Uzasadnienie

Odstępstwa przewidziane w ust. 2 lit. b) i c) oraz w ust. 3 podważają rzetelność procedur i właściwość decyzji. Przesłuchania są konieczne, aby umożliwić wnioskodawcy przedstawienie wszystkich istotnych informacji i wyjaśnienie wszelkich niezgodności lub nielogiczności w jego zeznaniu. Jeżeli nie będzie przesłuchania, Państwa Członkowskie nie będą mogły wykonać swoich zobowiązań na mocy prawa międzynarodowego, co niewątpliwie spowoduje wydalanie poszczególnych osób. Należy zezwolić jedynie na bardzo ograniczone wyjątki.

Poprawka 33
Artykuł 10 ustęp 2 litera ab) (nowa)

	ab) osoba cierpi na zaburzenia psychiczne lub emocjonalne, które uniemożliwiają zwykłe zbadanie jej sprawy;

Uzasadnienie

Odstępstwa przewidziane w ust.. 2 lit. b) i c) oraz w ust. 3 podważają rzetelność procedur i właściwość decyzji. Przesłuchania są konieczne, aby umożliwić wnioskodawcy przedstawienie wszystkich istotnych informacji i wyjaśnienie wszelkich niezgodności lub nielogiczności w jego zeznaniu. Jeżeli nie będzie przesłuchania, Państwa Członkowskie nie będą mogły wykonać swoich zobowiązań na mocy prawa międzynarodowego, co niewątpliwie spowoduje wydalanie poszczególnych osób. Należy zezwolić jedynie na bardzo ograniczone wyjątki.

Poprawka 34
Artykuł 10 ustęp 2 litera b)

b) właściwy organ odbył już spotkanie z wnioskodawcą w celu udzielenia mu pomocy przy wypełnianiu wniosku i przedstawieniu zasadniczych informacji	***tekst zostaje skreślony***

dotyczących wniosku w rozumieniu art. 4 ust. 2 dyrektywy Rady 2004/83/WE;

Uzasadnienie

Odstępstwa przewidziane w ust. 2 lit. b) i c) oraz w ust. 3 podważają rzetelność procedur i właściwość decyzji. Przesłuchania są konieczne, aby umożliwić wnioskodawcy przedstawienie wszystkich istotnych informacji i wyjaśnienie wszelkich niezgodności lub nielogiczności w jego zeznaniu. Jeżeli nie będzie przesłuchania, Państwa Członkowskie nie będą mogły wykonać swoich zobowiązań na mocy prawa międzynarodowego, co niewątpliwie spowoduje wydalanie poszczególnych osób.

Poprawka 35
Artykuł 10 ustęp 2 litera c)

c) organ rozpatrujący, na podstawie pełnego badania informacji przedstawionych przez wnioskodawcę, uważa wniosek za bezzasadny w przypadkach, kiedy zachodzą okoliczności wymienione w art. 23 ust. 4 lit. a), c), g), h) i j).	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 10 ust. 2 lit. b).

Poprawka 36
Artykuł 10 ustęp 3

3. Można również zaniechać przesłuchania, jeśli jest to niepraktyczne z rozsądnego punktu widzenia, w szczególności, jeśli właściwy organ uważa, że wnioskodawca nie jest zdolny do uczestnictwa lub nie jest w stanie uczestniczyć w przesłuchaniu z powodu trwałych okoliczności, na które nie ma on wpływu. W przypadku wątpliwości, Państwa Członkowskie mogą zwrócić się o zaświadczenie lekarskie lub od psychologa. ***Jeśli Państwo Członkowskie nie zapewnia możliwości przesłuchania na mocy niniejszego ustępu, lub, gdzie stosowne,***	***tekst zostaje skreślony***

nie zapewnia jej osobie pozostającej pod opieką wnioskodawcy, należy poczynić rozsądne wysiłki, aby pozwolić wnioskodawcy lub osobie pozostającej pod jego opieką na przedłożenie dalszych informacji.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 10 ust. 2 lit. b).

Poprawka 37
Artykuł 10 ustęp 5

5. Brak przesłuchania na mocy ***ust. 2 lit. b) i c) oraz ust. 3*** nie będzie miał negatywnego wpływu na decyzję organu rozpatrującego.	5. Brak przesłuchania na mocy ***ust. 2 lit. aa) i ab)*** nie będzie miał negatywnego wpływu na decyzję organu rozpatrującego.

Uzasadnienie

Modyfikacja związana z nową wersją art. 10.

Poprawka 38
Artykuł 11 ustęp 3 litera a)

a) dopilnowują, żeby osoba prowadząca przesłuchanie ***była wystarczająco kompetentna***, aby uwzględnić osobiste lub ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym odmienność kulturową i bezbronność wnioskodawcy, w takim stopniu, jaki jest możliwy oraz	a) dopilnowują, żeby osoba prowadząca przesłuchanie ***oraz tłumacz byli*** kompetentni, aby uwzględnić osobiste lub ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym odmienność kulturową i bezbronność wnioskodawcy, w takim stopniu, jaki jest możliwy oraz

Uzasadnienie

Określenie „wystarczająco” wydaje się wskazywać na niższy poziom kompetencji i powinno zostać skreślone.

Poprawka 39
Artykuł 12 ustęp 3 akapit trzeci

Wyrażona przez wnioskodawcę odmowa	***Poświadczenie wnioskodawcy powinno***

poświadczenia treści protokołu z przesłuchania ***nie stoi*** na przeszkodzie podjęciu przez organ rozpatrujący decyzji w sprawie jego wniosku.	***być wymagane.*** Wyrażona przez wnioskodawcę odmowa poświadczenia treści protokołu z przesłuchania ***nie może stać*** na przeszkodzie podjęciu przez organ rozpatrujący decyzji w sprawie jego wniosku.

Uzasadnienie

Należy poprosić wnioskodawcę o poświadczenie w celu zweryfikowania treści protokołu, w celu uniknięcia nieporozumień i ułatwienia wyjaśnienia sprzeczności.

Poprawka 40
Artykuł 13 ustęp 1

1. W kwestiach związanych z wnioskami o udzielenie azylu ***Państwa Członkowskie dają na swój koszt osobom ubiegającym się o azyl*** możliwość skutecznej konsultacji z radcą prawnym lub innym radcą, dopuszczonym do takiej działalności lub posiadającym odpowiednie zezwolenie na podstawie prawa krajowego.	1. W kwestiach związanych z wnioskami o udzielenie azylu ***osoby ubiegające się o azyl otrzymują*** możliwość skutecznej konsultacji z radcą prawnym lub innym radcą, dopuszczonym do takiej działalności lub posiadającym odpowiednie zezwolenie na podstawie prawa krajowego, ***na wszystkich etapach procedury, w tym także po otrzymaniu odmownej decyzji***.

Uzasadnienie

Prawo do doradcy prawnego jest prawem osób ubiegających się o azyl i stanowi zasadnicze zabezpieczenie.

Poprawka 41
Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy część wprowadzająca

3. Państwa Członkowskie mogą postanowić w ustawodawstwie krajowym, aby bezpłatna pomoc i/lub reprezentacja prawna przyznana była:	***3. Pomoc musi być bezpłatna lub przynajmniej zgodna z przepisami Państw Członkowskich dotyczącymi pomocy prawnej/finansowej, która jest równorzędna z pomocą udzielaną własnym obywatelom w postępowaniu sądowym lub administracyjnym, jeżeli wnioskodawca nie dysponuje odpowiednimi środkami, aby zapłacić samemu.***

Uzasadnienie

Wyjątki od świadczenia bezpłatnej pomocy prawnej powinny mieć miejsce tylko wówczas, gdy

wnioskodawca posiada odpowiednie środki finansowe.

Poprawka 42
Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy litera a)

a) jedynie na postępowanie przed sądem bądź trybunałem zgodnie z rozdziałem V, nie zaś w przypadku każdej bezpośredniej apelacji lub rewizji przewidzianej w ustawodawstwie krajowym, w tym w ponownym wysłuchaniu apelacji następującej po bezpośredniej apelacji lub rewizji; i/lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Zgodnie z prawem międzynarodowym ten wyjątek jest niemożliwy do przyjęcia.

Poprawka 43
Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy litera b)

b) jedynie osobom, które nie posiadają wystarczających środków; i/lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Objęte nowym ust. 3 w art. 13.

Poprawka 44
Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy litera c)

(c) jedynie radcom prawnym lub innym radcom wyraźnie wyznaczonym w ustawodawstwie krajowym do pomocy i/lub reprezentacji osób ubiegających się o azyl; i/lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Objęte nowym ust. 3 w art. 13.

Poprawka 45

Artykuł 13 ustęp 3 akapit pierwszy litera d) i akapit drugi

d) jedynie jeśli istnieje prawdopodobieństwo powodzenia apelacji lub rewizji. ***Państwa Członkowskie dopilnowują, aby pomoc i/lub reprezentacja prawna przyznana na mocy lit. d) nie była arbitralnie ograniczana***.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Zgodnie z prawem międzynarodowym ten wyjątek jest niemożliwy do przyjęcia.

Poprawka 46
Artykuł 13 ustęp 4

4. Zasady dotyczące sposobów wypełniania i postępowania w sprawie takich wniosków mogą być ustalone przez Państwa Członkowskie.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Objęte nowym ust. 3 w art. 13.

Poprawka 47
Artykuł 15 ustęp 1 litera b)

b) dopilnowują, aby przedstawiciel ***małoletniego*** bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, gdzie stosowne, o sposobie przygotowania do takiego przesłuchania. Państwa Członkowskie zezwolą przedstawicielowi być obecnym na przesłuchaniu, zadawać pytania lub zgłaszać uwagi ***w ramach ustanowionych przez osobę prowadzącą przesłuchanie***.	b) dopilnowują, aby przedstawiciel ***dziecka*** bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, gdzie stosowne, o sposobie przygotowania do takiego przesłuchania. Państwa Członkowskie zezwolą przedstawicielowi być obecnym na przesłuchaniu, zadawać pytania lub zgłaszać uwagi.

Uzasadnienie

To ograniczenie wydaje się niepotrzebne.

Poprawka 48
Artykuł 15 ustęp 2 litera c)

c) pozostaje lub pozostawał w związku małżeńskim.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Fakt, iż dziecko składające wniosek pozostaje w związku małżeńskim niekoniecznie musi oznaczać, że nie potrzebuje międzynarodowej ochrony. W niektórych krajach zawieranie związku małżeńskiego jest prawnie dozwolone już w bardzo młodym wieku i nie jest związane z dojrzałością dziecka.

Poprawka 49
Artykuł 15 ustęp 5 a (nowy)

	5a. Osoby twierdzące, że są dziećmi powinny być tak traktowane do czasu określenia ich wieku.

Uzasadnienie

Ciężar dowodu w tym wypadku powinien spoczywać na władzach.

Poprawka 50
Artykuł 15 ustęp 6

6. Przy wdrażaniu postanowień ***niniejszego artykułu*** Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka.	6. Przy wdrażaniu postanowień ***niniejszej dyrektywy*** Państwa Członkowskie powinny przede wszystkim wziąć pod uwagę najlepszy interes dziecka.

Uzasadnienie

Najlepszy interes dziecka powinien być brany pod uwagę we wszystkich obszarach dyrektywy.

Poprawka 51
Artykuł 21 ustęp 2

2. Ustęp 1 stosuje się również do organizacji działającej ***na obszarze Państwa Członkowskiego*** w imieniu UNHCR ***na podstawie umowy z tym***	2. Ustęp 1 stosuje się również do organizacji działającej w imieniu UNHCR ***z zastrzeżeniem umowy z tym Państwem Członkowskim.***

Państwem Członkowskim.

Uzasadnienie

W związku ze stosowaniem różnego rodzaju porozumień UNHCR zaproponował inne sformułowanie.

Poprawka 52
Artykuł 23 ustęp 3 a (nowy)

	3a. Państwa Członkowskie stosują zwykłą procedurę wobec osób szczególnie wrażliwych, w tym dzieci oddzielonych od rodzin i osób, które doznały urazów lub przemocy seksualnej.

Uzasadnienie

Wnioski osób szczególnie wrażliwych powinny być z zasady rozpatrywane w drodze zwykłej procedury.

Poprawka 53
Artykuł 23 ustęp 4 litera a)

a) wnioskodawca, przedstawiając wniosek i stan faktyczny, poruszył jedynie kwestie, które nie mają związku ***lub mają minimalny związek*** z badaniem jego kwalifikacji jako uchodźcy na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE; lub	a) wnioskodawca, przedstawiając wniosek i stan faktyczny, poruszył jedynie kwestie, które nie mają związku z badaniem jego kwalifikacji jako uchodźcy na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE; lub

Uzasadnienie

Pojęcie minimalnego związku jest zbyt niesprecyzowane.

Poprawka 54
Artykuł 23 ustęp 4 litera c)

c) wniosek o udzielenie azylu uważany jest za bezzasadny: **-** ponieważ wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu art. 30, ***30A*** i 30B niniejszej dyrektywy, lub ***- ponieważ państwo, które nie jest Państwem Członkowskim jest uważane za***	c) wniosek o udzielenie azylu uważany jest za bezzasadny ponieważ wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu art. 30 i 30B niniejszej dyrektywy, lub

bezpieczny dla wnioskodawcy kraj trzeci
bez uszczerbku dla art. 29 ust. 1; lub

Uzasadnienie

Możliwość przyznania priorytetu lub przyspieszenia procedury powinna być dozwolona tylko w przypadkach wniosków wyraźnie oszukańczych lub w oczywisty sposób bezzasadnych.

Wnioskodawcy, którzy nie kwalifikują się do otrzymania statusu uchodźcy mogą jednak kwalifikować się do uzyskania ochrony dodatkowej/pomocniczej.

Poprawka 55
Artykuł 23 ustęp 4 litera d)

d) wnioskodawca wprowadził władze w błąd przedstawiając fałszywe informacje lub dokumenty bądź zatajając odpowiednie informacje lub dokumenty dotyczące swojej tożsamości i/lub narodowości, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na decyzję; lub	d) wnioskodawca, ***z oszukańczym zamiarem***, wprowadził władze w błąd przedstawiając fałszywe informacje lub dokumenty bądź zatajając odpowiednie informacje lub dokumenty dotyczące swojej tożsamości i/lub narodowości, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na decyzję; lub

Uzasadnienie

Możliwość przyznania priorytetu lub przyspieszenia procedury powinna być dozwolona tylko w przypadkach wniosków wyraźnie oszukańczych lub w oczywisty sposób bezzasadnych.

Poprawka 56
Artykuł 23 ustęp 4 litera e)

(e) wnioskodawca złożył inny wniosek o udzielenie azylu zawierający inne dane osobowe; lub	(e) wnioskodawca, ***z oszukańczym zamiarem***, złożył inny wniosek o udzielenie azylu zawierający inne dane osobowe; lub

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. d).

Poprawka 57
Artykuł 23 ustęp 4 litera f)

(f) wnioskodawca nie przedstawił	(f) wnioskodawca, ***z oszukańczym***

informacji pozwalających ustalić z wystarczającą pewnością jego tożsamość bądź narodowość, lub jest prawdopodobne, że, w złej wierze, zniszczył lub pozbył się dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży, który mógłby dopomóc w ustaleniu jego tożsamości lub narodowości; lub	***zamiarem***, nie przedstawił informacji pozwalających ustalić z wystarczającą pewnością jego tożsamość bądź narodowość, lub jest prawdopodobne, że, w złej wierze, zniszczył lub pozbył się dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży, który mógłby dopomóc w ustaleniu jego tożsamości lub narodowości; lub

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. d).

Poprawka 58
Artykuł 23 ustęp 4 litera g)

g) wnioskodawca przedstawił niespójne, sprzeczne, nieprawdopodobne lub niewystarczające wyjaśnienia, które czynią w sposób oczywisty nieprzekonującym jego wniosek w odniesieniu do tego, że był obiektem prześladowań w rozumieniu dyrektywy 2004/83/WE; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Art. 23 zezwala na przyznanie priorytetu lub przyspieszenie w wielu przypadkach, czego konsekwencje znacznie obciążają Państwa Członkowskie i mogą prowadzić do znacznie ograniczonych zabezpieczeń. Dyrektywa pozwala Państwom między innymi na rezygnację w przesłuchań i innych istotnych wymogów proceduralnych. Wiele takich wniosków nie zmieści się w definicji „wyraźnie oszukańczych" lub „w oczywisty sposób bezzasadnych", które mogą być rozpatrywane w ramach procedury przyspieszonej, zgodnie z wnioskami państwa i organów międzynarodowych.

Poprawka 59
Artykuł 23 ustęp 4 litera i)

i) bez wystarczającego powodu wnioskodawca, mając taką możliwość, nie złożył wniosku wcześniej; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. g).

Poprawka 60
Artykuł 23 ustęp 4 litera j

j) wnioskodawca składa wniosek jedynie w celu opóźnienia lub zakłócenia wykonania wcześniejszej lub zbliżającej się decyzji mogącej skutkować jego wydaleniem; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. g).

Poprawka 61
Artykuł 23 ustęp 4 litera k)

k) bez wystarczających powodów wnioskodawca nie wypełnił obowiązków, o których mowa w art. 4 ust. 1 i 2 dyrektywy Rady 2004/83/WE lub w art. 9A ust. 2 lit. a) i b) oraz art. 20 ust. 1 niniejszej dyrektywy; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. g).

Poprawka 62
Artykuł 23 ustęp 4 litera l)

l) wnioskodawca wjechał nielegalnie na terytorium Państwa Członkowskiego lub przedłużył nielegalnie swój pobyt oraz bez ważnego powodu nie zgłosił się do władz ani/lub nie złożył wniosku o udzielenie azylu w możliwie najkrótszym terminie zważywszy takie okoliczności wjazdu; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 23 ust. 4 lit. g).

Poprawka 63
Artykuł 23 ustęp 4 litera m)

m) ***wnioskodawca stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w Państwie Członkowskim***; lub wnioskodawca został ***już wcześniej*** przymusowo ***wydalony z poważnych powodów związanych z kwestiami bezpieczeństwa i porządku publicznego na mocy ustawodawstwa krajowego***; lub	m) lub wnioskodawca został przymusowo ***pozbawiony statusu uchodźcy zgodnie z Konwencją Genewską;*** lub

Uzasadnienie

Konwencja Genewska przewiduje przypadki, w których wnioskodawca zostaje pozbawiony statusu uchodźcy. W takich przypadkach uzasadnione jest stosowanie procedury priorytetowej lub przyspieszonej.

Poprawka 64
Artykuł 23 ustęp 4 litera n)

n) wnioskodawca odmawia wypełnienia obowiązku poddania się pobraniu swoich odcisków palców wynikającego z odpowiedniego ustawodawstwa wspólnotowego i/lub krajowego; lub	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Odmowa wypełnienia poddania się pobraniu odcisków palców nie musi koniecznie wskazywać na istotę wniosku. Osoby ubiegające się o azyl mogą odmówić poddania się pobraniu odcisków palców z bardzo różnych przyczyn, w tym także ze względów kulturowych. Chociaż taka odmowa może być wzięta pod uwagę jako jeden z wielu elementów podczas oceny wiarygodności wniosku, nie powinna powodować skierowania wniosku na drogę przyspieszonej procedury.

Poprawka 65
Artykuł 23 ustęp 4 a (nowy)

	4a. W przypadku przyznania pierwszeństwa lub przyspieszenia procedury stosownie do art. 4 lit. a) – o) Państwa Członkowskie biorą pod uwagę potrzeby związane z ochroną dodatkową/pomocniczą.

Uzasadnienie

Wnioskodawcy, którzy nie kwalifikują się do otrzymania statusu uchodźcy, mogą jednak kwalifikować się do o uzyskania ochrony dodatkowej/pomocniczej.

Poprawka 66
Artykuł 24

Szczegółowe procedury ***1. Państwa Członkowskie mogą ponadto ustanowić następujące szczegółowe procedury stanowiące odstępstwo od podstawowych zasad i gwarancji rozdziału II:*** ***a) wstępne badanie dla potrzeb postępowania w rozważanych sprawach mieszczących się w ramach postanowień sekcji IV;*** ***b) procedury dla potrzeb postępowania w rozważanych sprawach mieszczących się w ramach postanowień sekcji V.*** ***2. Państwa Członkowskie mogą również ustanowić odstępstwo w odniesieniu do sekcji VI.***	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Możliwość odstępstw od minimalnych standardów może powodować naruszanie prawa międzynarodowego. Nie ma powodu, aby wymogi odpowiedniego postępowania prawnego w przypadku wniosków składanych na granicy były mniejsze, niż w przypadku wniosków składanych wewnątrz kraju. Ten artykuł niejasno definiuje zasady i gwarancje, od których mogą lub nie mogą być dokonywane odstępstwa. Takie podejście nie prowadzi do harmonizacji norm proceduralnych i zwiększa ryzyko wydalenia.

Poprawka 67
Artykuł 25 ustęp 1 a (nowy)

	1a. Wszystkie wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej będą najpierw oceniane na podstawie definicji uchodźcy zawartej Konwencji Genewskiej i tylko wtedy, gdy kryteria te nie zostały spełnione – na podstawie wymogów dotyczących

ochrony pomocniczej.

Uzasadnienie

Jest sprawą zasadniczą, aby każdy wniosek był najpierw rozważany w świetle kryteriów Konwencji Genewskiej i, jeżeli nie zostały one spełnione, w świetle kryteriów ochrony dodatkowej/pomocniczej zgodnie z innymi zobowiązaniami prawnymi.

Poprawka 68
Artykuł 25 ustęp 2 zdanie wprowadzające

2. Państwa Członkowskie mogą uznawać wniosek o udzielenie azylu za niedopuszczalny na mocy niniejszego artykułu, jeśli:	2. ***Bez uszczerbku dla postanowień ust. 1a,*** Państwa Członkowskie mogą uznawać wniosek o udzielenie azylu za niedopuszczalny na mocy niniejszego artykułu, jeśli:

Uzasadnienie

Jest sprawą zasadniczą, aby każdy wniosek został najpierw rozważony w świetle kryteriów Konwencji Genewskiej i, jeżeli nie zostały one spełnione, w świetle kryteriów ochrony dodatkowej/pomocniczej zgodnie z innymi zobowiązaniami prawnymi.

Poprawka 69
Artykuł 25 ustęp 2 litera c)

c) państwo niebędące Państwem Członkowskim jest uważane za bezpieczny dla wnioskodawcy kraj trzeci, na mocy art. 27;	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Przypadki wniosków uznanych za niemożliwe do przyjęcia mogą być oceniane jedynie zgodnie z Konwencją Genewską. Wszystkie litery c) - g) są objęte nowym ust. 1 a.

Poprawka 70
Artykuł 25 ustęp 2 litera d)

d) wnioskodawcy zezwolono na pozostanie w danym Państwie Członkowskim na innych podstawach i w wyniku tego przyznano mu status o równoważnych prawach i korzyściach, co status uchodźcy na mocy dyrektywy Rady 2004/83/WE;	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 25 ust. 2 lit. c).

Poprawka 71
Artykuł 25 ustęp 2 litera e)

e) wnioskodawcy zezwolono na pozostanie w danym Państwie Członkowskim na jakiejś innej podstawie, która chroni go przed wydaleniem w oczekiwaniu na wynik procedury określania statusu na mocy lit. d);	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 25 ust. 2 lit. c).

Poprawka 72
Artykuł 25 ustęp 2 litera f)

f) wnioskodawca złożył identyczny wniosek po ostatecznej decyzji;	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 25 ust. 2 lit. c).

Poprawka 73
Artykuł 25 ustęp 2 litera g)

g) osoba pozostająca pod opieką wnioskodawcy złożyła wniosek po tym, jak na mocy art. 5 ust. 3 wyraziła zgodę, aby jej sprawa stanowiła część wniosku złożonego w jej imieniu i nie zachodzą fakty dotyczące sytuacji tej osoby uzasadniające odrębny wniosek.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie art. 25 ust. 2 lit. c).

Poprawka 74
Artykuł 27 ustęp 1 zdanie wprowadzające

1. Państwa Członkowskie mogą stosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego jedynie jeśli ***właściwe organy upewniły się, że osoba ubiegająca się o azyl będzie traktowana w danym państwie trzecim zgodnie z następującymi zasadami***:	1. Państwa Członkowskie mogą stosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego jedynie jeśli ***kraj trzeci spełnia następujące kryteria***:

Uzasadnienie

Odnośnie do koncepcji „bezpiecznego kraju trzeciego”: na pytanie, czy dany kraj trzeci jest bezpieczny dla celów odesłania osoby ubiegającej się o azyl nie można odpowiedzieć w sposób rodzajowy, na przykład poprzez „krajowe” wskazanie parlamentu, w odniesieniu do wszystkich ubiegających się o azyl we wszystkich okolicznościach. Pytanie, czy osoby ubiegające się o azyl mogą zostać odesłane do kraju trzeciego w celu rozpatrzenia ich wniosku, musi być rozważane indywidualnie. Jeżeli tak nie będzie, rodzi się ryzyko powstania serii przypadków wydaleń. Kraje trzecie również mają coś do powiedzenia odnośnie do definicji „bezpieczeństwa” kraju i muszą przestrzegać konkretnych kryteriów.

Poprawka 75
Artykuł 27 ustęp 1 litera a

a) ***życie i wolność tej osoby nie są zagrożone z powodu rasy, religii, narodowości, przynależności do określonej grupy społecznej lub poglądów politycznych***; i	a) ***ratyfikacja i wdrażanie w praktyce Konwencji Genewskiej oraz innych międzynarodowych traktatów dotyczących praw człowieka, zwłaszcza w odniesieniu do zasady niewydalania***; i

Uzasadnienie

Odniesienie do Konwencji Genewskiej w art. 27 ust. 1 lit. a (nowa) obejmie także ten punkt.

Poprawka 76
Artykuł 27 ustęp 1 litera b)

b) przestrzegana jest zasada niewydalania zgodnie z postanowieniami Konwencji Genewskiej; i	b) przestrzegana jest ***w szczególności*** zasada niewydalania zgodnie z postanowieniami Konwencji Genewskiej; i

Uzasadnienie

Zasada niewydalania jest fundamentalną zasadą, ale nie jedyną, której należy przestrzegać zgodnie z Konwencją Genewską.

Poprawka 77

Artykuł 27 ustęp 1 litera c)

c) ***przestrzegany jest określony w prawie międzynarodowym zakaz wydalania, gdy jest ono sprzeczne z prawem do wolności od tortur oraz okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania***; i	c) ***istnienie procedury azylowej prowadzącej do uznania statusu uchodźcy i możność zapewnienia skutecznej ochrony***; i

Uzasadnienie

Odniesienie do Konwencji Genewskiej w art. 27 ust. 1 lit. a (nowa) obejmie także ten punkt.

Poprawka 78
Artykuł 27 ustęp 1 litera d)

d) ***istnieje możliwość ubiegania się o status uchodźcy i, jeśli status taki zostanie przyznany, otrzymania ochrony zgodnie z postanowieniami Konwencji Genewskiej***.	d) ***zanim będzie mogło dojść do przekazania, wyraźna zgoda na (re)admisję osoby ubiegającej się o azyl oraz zapewnienie jej pełnego dostępu do rzetelnej i sprawnej procedury rozpoznawczej.***

Uzasadnienie

Odniesienie do Konwencji Genewskiej w art. 27 ust. 1 lit. a (nowa) obejmie także ten punkt.

Poprawka 79
Artykuł 27 ustęp 2 litera a)

a) zasadom wymagającym ***związku*** pomiędzy osobą ubiegającą się o azyl a danym państwem trzecim, w oparciu o który udanie się do tego państwa jest rozsądne dla tej osoby;	a) zasadom wymagającym ***znaczącej więzi*** pomiędzy osobą ubiegającą się o azyl a danym państwem trzecim, w oparciu o który udanie się do tego państwa jest rozsądne dla tej osoby;

Uzasadnienie

„Znacząca więź” jest właściwszym sformułowaniem niż zwykły „związek”.

Poprawka 80
Artykuł 27 ustęp 2 litera c)

c) zasadom pozwalającym, zgodnie z prawem międzynarodowym, na odrębne badanie, czy dany kraj trzeci jest	c) zasadom pozwalającym, zgodnie z prawem międzynarodowym, na odrębne badanie, czy dany kraj trzeci jest

bezpieczny dla konkretnego wnioskodawcy, ***które przynajmniej pozwolą wnioskodawcy na odwołanie się od zastosowania koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego na takiej podstawie, że będzie tam poddany torturom, okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu albo karze***.	bezpieczny dla konkretnego wnioskodawcy.

Uzasadnienie

Wystarczy odniesienie do prawa międzynarodowego.

Poprawka 81
Artykuł 27 ustęp 2 litera ca) (nowy)

	ca) rzeczywista możliwość obalenia przez osoby ubiegające się o azyl domniemania bezpieczeństwa, w tym w pierwszej instancji, nawet jeżeli odbędzie się to w trybie przyspieszonym.

Uzasadnienie

Możliwość obalenia domniemania bezpieczeństwa jest warunkiem sine qua non dla przyjęcia zasady „bezpiecznego kraju trzeciego". Ocena ryzyka w kraju pochodzenia powinna zawsze być raczej prowadzona indywidualnie, niż w oparciu o generalne założenie dotyczące kryteriów związanych z danym krajem.

Poprawka 82
Artykuł 29 ustęp - 1 (nowy)

	-1. Państwa Członkowskie mogą odrzucić wniosek o udzielenie azylu jako w oczywisty sposób bezzasadny, jeżeli właściwy organ stwierdzi, że wnioskodawca składając wniosek i prezentując fakty poruszył wyłącznie zagadnienia, które ewidentnie nie mają związku z Konwencją Genewską.

Uzasadnienie

Modyfikacja zgodne z nowym tekstem art. 25.

Poprawka 83
Artykuł 29 ustęp 2

2. W przypadkach wspomnianych w art. 23 ust. 4 lit. (b) oraz w przypadkach bezzasadnych wniosków o udzielenie azylu, w których zachodzą jakiekolwiek okoliczności z wymienionych w art. 23 ust. 4 lit. a) oraz c) - o), Państwa Członkowskie mogą również rozważyć wniosek, jeśli tak jest to zdefiniowane w ustawodawstwie krajowym, jako oczywiście bezzasadny.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Sprawy wymienione w art. 23 ust. 4 zostały skreślone jako niebędące „w oczywisty sposób bezzasadnymi".

Poprawka 84
Artykuł 30 tytuł

Wspólny minimalny wykaz państw trzecich uznawanych za bezpieczne kraje pochodzenia	***Wspólny*** wykaz państw trzecich uznawanych za bezpieczne kraje pochodzenia

Uzasadnienie

Sprawozdawca uważa, że Państw Członkowskich, które nie posiadają wykazu bezpiecznych krajów pochodzenia nie można zobowiązywać do ich przyjęcia. Co więcej, jedynym dozwolonym wykazem powinien być wspólny wykaz na szczeblu europejskim, a nie wykaz minimalny umożliwiający Państwom Członkowskim tworzenie wykazów krajowych.

Poprawka 85
Artykuł 30 ustęp 1

1. Stanowiąc kwalifikowaną większością głosów Rada, na wniosek Komisji ***i po konsultacji z Parlamentem Europejskim***, przyjmuje wspólny ***minimalny*** wykaz państw trzecich, które ***są*** uważane przez Państwa Członkowskie za bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z ***załącznikiem II***.	1. Stanowiąc kwalifikowaną większością głosów Rada, na wniosek Komisji ***i we współdecyzji z Parlamentem Europejskim***, przyjmuje wspólny wykaz państw trzecich, które ***mogą być*** uważane przez Państwa Członkowskie za bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z ***załącznikiem B do***

załącznika I.

Uzasadnienie

Wykaz bezpiecznych krajów, który zostanie ustanowiony nie niniejszą dyrektywą, ale kolejnym aktem legislacyjnym, powinien zostać uzgodniony w drodze współdecyzji przez Radę i Parlament Europejski. W rzeczywistości zgodnie z Traktatem WE (art. 67 ust. 5, pierwsze tiret), po przyjęciu przez Radę ustawodawstwa określającego wspólne przepisy i podstawowe zasady dotyczące azylu, procedurą mającą zastosowanie jest procedura współdecyzji. Sprawozdawca uważa, że Państw Członkowskich, które nie posiadają wykazu pochodzenia nie można zobowiązywać do ich przyjęcia.

Poprawka 86
Artykuł 30 ustęp 2

2. Rada może, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i ***po konsultacji z Parlamentem Europejskim***, wprowadzić zmiany do wspólnego ***minimalnego*** wykazu dodając lub usuwając państwa trzecie, zgodnie z postanowieniami ***załącznika II***. Komisja bada każdy wniosek złożony przez Radę lub Państwo Członkowskie, dotyczący przedłożenia przez nią wniosku o wprowadzenie zmian do wspólnego ***minimalnego*** wykazu.	2. Rada może, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji ***i we współdecyzji z Parlamentem Europejskim***, wprowadzić zmiany do wspólnego wykazu dodając lub usuwając państwa trzecie, zgodnie z postanowieniami ***załącznika B do załącznika I***. Komisja bada każdy wniosek złożony przez Radę, ***Parlament Europejski*** lub Państwo Członkowskie, dotyczący przedłożenia przez nią wniosku o wprowadzenie zmian do wspólnego wykazu.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 30 – podtytuł i art. 30 ust. 1.

Poprawka 87
Artykuł 30 ustęp 4

4. Jeśli Rada ***złoży*** do Komisji wniosek zwracający się o przedłożenie przez nią wniosku o usunięcie państwa trzeciego ze wspólnego ***minimalnego*** wykazu, ***zobowiązania*** Państw Członkowskich na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po decyzji Rady zawierającej taki wniosek.	4. Jeśli Rada ***lub Parlament Europejski złożą*** do Komisji wniosek zwracający się o przedłożenie przez nią wniosku o usunięcie państwa trzeciego ze wspólnego wykazu, ***prawo*** Państw Członkowskich na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po decyzji Rady ***lub Parlamentu***

Europejskiego zawierającej taki wniosek.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 30 – podtytuł i art. 30 ust. 1.

Poprawka 88
Artykuł 30 ustęp 5

5. Jeśli Państwo Członkowskie ***złoży*** do Komisji wniosek o przedłożenie przez nią wniosku usunięcia państwa trzeciego ze wspólnego ***minimalnego*** wykazu, Państwo Członkowskie powiadomi Radę na piśmie o wniosku złożonym do Komisji. ***Zobowiązania*** tego Państwa Członkowskiego na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po poinformowaniu Rady o wniosku.	5. Jeśli Państwo Członkowskie ***lub Parlament Europejski złożą*** do Komisji wniosek o przedłożenie przez nią wniosku usunięcia państwa trzeciego ze wspólnego wykazu, Państwo Członkowskie ***lub Parlament Europejski*** powiadomi Radę na piśmie o wniosku złożonym do Komisji. ***Prawo*** tego Państwa Członkowskiego na mocy art. 30B ust. 2 ulegają zawieszeniu w odniesieniu do tego państwa trzeciego począwszy od dnia następującego po poinformowaniu Rady o wniosku.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 30 – podtytuł i art. 30 ust. 1.

Poprawka 89
Artykuł 30 ustęp 7

7. Zawieszenie na mocy ust. 4 i 5 kończy się po upływie trzech miesięcy chyba, że Komisja przedstawi przed końcem tego okresu wniosek o usunięcie tego państwa trzeciego ze wspólnego ***minimalnego*** wykazu. Zawieszenie kończy się w każdym wypadku, jeśli Rada ***odrzuci*** wniosek Komisji dotyczący usunięcia państwa trzeciego z wykazu.	7. Zawieszenie na mocy ust. 4 i 5 kończy się po upływie trzech miesięcy chyba, że Komisja przedstawi przed końcem tego okresu wniosek o usunięcie tego państwa trzeciego ze wspólnego wykazu. Zawieszenie kończy się w każdym wypadku, jeśli Rada ***lub Parlament Europejski odrzucą*** wniosek Komisji dotyczący usunięcia państwa trzeciego z wykazu.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 30 – podtytuł i art. 30 ust. 1.

Poprawka 90
Artykuł 30 ustęp 8

8. Na wniosek Rady Komisja przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie wyjaśniające, czy sytuacja w państwie znajdującym się we wspólnym ***minimalnym*** wykazie nadal zgodna jest z ***załącznikiem II***. Składając Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie, Komisja może poczynić takie zalecenia lub wysunąć takie wnioski, jakie uzna za stosowne.	8. Na wniosek Rady ***lub Parlamentu Europejskiego*** Komisja przedstawia Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie wyjaśniające, czy sytuacja w państwie znajdującym się we wspólnym wykazie nadal zgodna jest z ***załącznikiem B do załącznika I***. Składając Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie, Komisja może poczynić takie zalecenia lub wysunąć takie wnioski, jakie uzna za stosowne.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 30 – podtytuł i art. 30 ust. 1.

Poprawka 91
Artykuł 30 A

Art. 30A ***Określanie na szczeblu krajowym państw trzecich jako bezpieczne kraje pochodzenia*** ***1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 30 Państwa Członkowskie mogą zachować lub wprowadzić ustawodawstwo pozwalające, zgodnie z załącznikiem II, na określanie na szczeblu krajowym innych państw trzecich ponad te, które są umieszczone we wspólnym minimalnym wykazie, jako bezpieczne kraje pochodzenia dla potrzeb badania wniosków o udzielenie azylu. Może to obejmować określenie części obszaru państwa jako bezpieczną, jeśli w stosunku do tej części spełniane są wymogi załącznika II.*** ***2. W drodze odstępstwa od ust. 1, Państwa Członkowskie mogą zachować ustawodawstwo obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określanie na szczeblu krajowym innych państw trzecich ponad te, które są umieszczone we wspólnym***	***tekst zostaje skreślony***

minimalnym wykazie, jako bezpieczne kraje pochodzenia dla potrzeb badania wniosków o udzielenie azylu jeśli upewniły się, że osoby w danych państwach trzecich generalnie nie są poddawane:
a) prześladowaniom określonym w art. 9 dyrektywy Rady 2004/83/WE; ani
b) torturom lub nieludzkiemu bądź poniżającemu traktowaniu lub karom.
3. Państwa Członkowskie mogą także zachować ustawodawstwo obowiązujące w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, pozwalające na określanie na szczeblu krajowym części państwa jako bezpiecznej lub państwa albo części państwa jako bezpiecznej dla określonej grupy osób w państwie, w którym spełniane są wymogi ust. 2 w stosunku do tej części albo grupy.
4. Oceniając, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu ust. 2 i 3, Państwa Członkowskie uwzględnią sytuację prawną, stosowanie prawa oraz ogólną sytuację polityczną w danym państwie trzecim.
5. Ocena, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu niniejszego artykułu opiera się na zróżnicowanej grupie źródeł informacji, w tym w szczególności na informacjach z innych Państw Członkowskich, UNHCR, Rady Europy i innych odpowiednich organizacji międzynarodowych.
6. Państwa Członkowskie notyfikują Komisji o państwach, które są określane jako bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu.

Uzasadnienie

Sprawozdawca jest przeciwny możliwości utrzymania lub tworzenia krajowych list „bezpiecznych krajów pochodzenia”.

Poprawka 92
Artykuł 30 B ustęp 1 zdanie wprowadzające

1. Państwo trzecie określone jako bezpieczny kraj pochodzenia ***albo*** na mocy postanowień art. 30 ***albo art. 30A*** może, w następstwie indywidualnego badania wniosku, być uznane za bezpieczny kraj pochodzenia dla konkretnej osoby ubiegającej się o azyl jedynie jeśli:	1. Państwo trzecie określone jako bezpieczny kraj pochodzenia na mocy postanowień art. 30 może, w następstwie indywidualnego badania wniosku, być uznane za bezpieczny kraj pochodzenia dla konkretnej osoby ubiegającej się o azyl jedynie jeśli:

Uzasadnienie

Art. 30 A skreślono.

Poprawka 93
Artykuł 30 B ustęp 2

2. Zgodnie z ust. 1 Państwa Członkowskie ***uważają*** wniosek o udzielenie azylu za bezzasadny, jeśli państwo trzecie jest określone jako bezpieczne na mocy art. 30.	2. Zgodnie z ust. 1 Państwa Członkowskie ***mogą uważać*** wniosek o udzielenie azylu za bezzasadny, jeśli państwo trzecie jest określone jako bezpieczne na mocy art. 30.

Uzasadnienie

Stosowanie zasady bezpiecznego kraju trzeciego będącego krajem pochodzenia nie może stanowić obowiązku dla Państw Członkowskich.

Poprawka 94
Artykuł 30 B ustęp 3

3. Państwa Członkowskie ustanowią w ustawodawstwie krajowym dalsze zasady i sposoby stosowania koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia.	3. Państwa Członkowskie ustanowią w ustawodawstwie krajowym dalsze zasady i sposoby stosowania koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia***, zgodnie z prawem międzynarodowym***.

Uzasadnienie

W każdym wypadku należy przestrzegać prawa międzynarodowego.

Poprawka 95
Artykuł 33 A

Art. 33A	***tekst zostaje skreślony***
Państwa Członkowskie mogą zachować lub przyjąć procedurę przewidzianą w art.	

33 w przypadku wniosków o udzielenie azylu złożonych w późniejszym terminie przez wnioskodawcę, który albo celowo albo w wyniku rażącego niedbalstwa, nie zgłosił się do ośrodka przyjmowania uchodźców ani nie pojawił się przed właściwymi organami w określonym terminie.

Uzasadnienie

Ten artykuł pozwala na ograniczenia zasadnego rozpatrywania wniosków o udzielenie azylu, jeżeli nie zostały spełnione wymogi formalne. Zgodnie z Konwencją Genewską UNHCR sprzeciwia się odrzucaniu wnioskodawcy tylko z powodu niedopełnienia obowiązków formalnych.

Poprawka 96
Artykuł 34 ustęp 1

1. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby osoby ubiegające się o azyl, których wniosek podlega wstępnemu badaniu na mocy art. 33, korzystały z gwarancji wymienionych w art. 9 ust. 1.	1. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby osoby ubiegające się o azyl, których wniosek podlega wstępnemu badaniu na mocy art. 33, korzystały z gwarancji wymienionych w art. 9 ust. 1 ***i powinny w zasadzie podlegać minimalnym standardom proceduralnym niniejszej dyrektywy.***

Uzasadnienie

Poprawka nie wymaga uzasadnienia.

Poprawka 97
Artykuł 35 ustęp 1 a (nowy)

	1a. Państwa Członkowskie dbają, aby decyzja o odmowie wjazdu na terytorium Państwa Członkowskiego z przyczyn wynikających z wniosku o udzielenie azylu została podjęta w ciągu dwóch tygodni, z zastrzeżeniem przedłużenia o nie więcej niż dwa tygodnie, wyznaczonego przez właściwy organ sądowy w trakcie przewidzianego prawem postępowania.

Uzasadnienie

Zasada niedyskryminacji wymaga, aby wszystkie osoby ubiegające się o azyl, niezależnie od tego czy składają wniosek na granicy, czy wewnątrz kraju, korzystały z tych samych zasad i gwarancji. Nie ma powodu, aby wymogi odpowiedniego postępowania prawnego w przypadku wniosków składanych na granicy były mniejsze, niż w przypadku wniosków składanych wewnątrz kraju. Różnice w zabezpieczeniach mogą zachęcać osoby ubiegające się o azyl i uchodźców do nielegalnego wjazdu i pobytu, aby mieć pewność wyższych standardów procedury azylowej. Może być dozwolona specjalna procedura, ale zgodnie z takimi samymi podstawowymi zasadami i gwarancjami zapewnionymi przez dyrektywę.

Poprawka 98
Artykuł 35 ustęp 1 b (nowy)

1b. Nieprzestrzeganie terminów przewidzianych w ust. 1a powoduje, że osoba ubiegająca się o uzyskanie azylu może wjechać na terytorium Państwa Członkowskiego, aby jej wniosek mógł zostać rozpatrzony zgodnie z postanowieniami niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie dbają o to, aby wnioskodawcy ubiegający się o azyl, którym odmówiono wjazdu korzystali z gwarancji wymienionych w rozdziale 5.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 99
Artykuł 35 ustęp 1 c (nowy)

1c. Odmowa wjazdu na dane terytorium nie może mieć przeważającego wpływu na decyzję w sprawie wniosku o udzielenie azylu po jego zbadaniu w oparciu o fakty sprawy przez władze właściwe w dziedzinie azylu i prawa dotyczącego uchodźców.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 100
Artykuł 35 ustęp 2

2. Jednakie jeśli procedury wspomniane w ust. 1 nie istnieją, Państwa Członkowskie mogą utrzymać, z zastrzeżeniem przepisów niniejszego artykułu oraz zgodnie z ustawodawstwem i zasadami obowiązującymi w momencie przyjęcia niniejszej dyrektywy, procedury stanowiące odstępstwo od podstawowych zasad i gwarancji opisanych w rozdziale II, w celu podejmowania na granicach lub w strefach tranzytowych decyzji co do pozwolenia na wjazd na ich terytorium osób ubiegających się o azyl, które przybyły i złożyły wniosek o udzielenie azylu w takich miejscach.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 101
Artykuł 35 ustęp 3

3. Procedury, o których mowa w ust. 2 zapewnią w szczególności, że dana osoba: ***- może pozostać na granicy lub w strefie tranzytowej Państwa Członkowskiego, bez uszczerbku dla art. 6; i*** ***- musi zostać bezzwłocznie powiadomiona o swoich prawach i obowiązkach, jak zostało to opisane w art. 9 ust. 1 lit. a); i*** ***- ma dostęp, jeśli konieczne, do obsługi przez tłumacza, jak zostało to opisane w art. 9 ust. 1 lit. b); i*** ***- zanim właściwy organ podejmie decyzję w ramach takiej procedury, odbywa przesłuchanie dotyczące swojego wniosku o udzielenie azylu z osobami dysponującymi odpowiednią wiedzą o odnośnych normach stosowanych w dziedzinie prawa arylowego i dotyczącego uchodźców, jak zostało to opisane w art. 10 - 12; i*** ***- może skonsultować się z radcą prawnym***	***tekst zostaje skreślony***

bądź innym radcą dopuszczonym do takiej działalności lub posiadającym odpowiednie zezwolenie na podstawie prawa krajowego, jak zostało to opisane w art. 13 ust. 1; i
- ma wyznaczonego przedstawiciela w przypadku małoletnich bez opieki, jak zostało to opisane w art. 15 ust. 1 chyba, że ma zastosowanie art. 15 ust. 2 lub 3. Ponadto, w przypadku wydania przez odpowiedni organ odmowy pozwolenia na wjazd, organ ten poda odnoszące się zarówno do stanu faktycznego, jak i podstawy prawnej powody, dla których wniosek o udzielenie azylu uznany został za bezpodstawny lub niedopuszczalny.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 102
Artykuł 35 ustęp 4

4. Państwa Członkowskie dopilnowują, aby decyzja w ramach procedury ustanowionej w ust. 2 została podjęta w rozsądnym terminie. Jeśli decyzja nie zostanie podjęta w przeciągu czterech tygodni, osoba ubiegająca się o azyl otrzymuje pozwolenie na wjazd na terytorium Państwa Członkowskiego dla umożliwienia postępowania w sprawie jej wniosku zgodnie z innymi przepisami niniejszej dyrektywy.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 103
Artykuł 35 ustęp 5

5. W przypadku szczególnych rodzajów przyjazdów lub przyjazdów dużej liczby obywateli państwa trzeciego bądź	***tekst zostaje skreślony***

bezpaństwowców składających wnioski o udzielenie azylu na granicy lub w strefie tranzytowej, co praktycznie uniemożliwia stosowanie przepisów ust. 1 lub konkretnych procedur ustanowionych w ust. 2 i 3, procedury te mogą również być stosowane, jeżeli oraz o ile ci obywatele państwa trzeciego bądź bezpaństwowcy będą zakwaterowani w miejscach znajdujących się w pobliżu granicy lub strefy tranzytowej.

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 35 ust. 1 a (nowy).

Poprawka 104
Artykuł 35 A

Art. 35A	***tekst zostaje skreślony***
1. Państwa Członkowskie mogą postanowić, że nie nastąpi badanie wniosku o udzielenie azylu i kwestii bezpieczeństwa osoby ubiegającej się o azyl w jej szczególnej sytuacji, jak zostało to zapisane w rozdziale II, albo że nie nastąpi ono w całości, w przypadkach, w których właściwy organ ustali, na podstawie faktów, że osoba ubiegająca się o azyl próbuje wjechać lub wjechała nielegalnie na terytorium Państwa Członkowskiego z bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu ust. 2.	
2. Państwo trzecie może być uznane dla celów ust. 1 za bezpieczny kraj trzeci, jeśli:	
a) ratyfikowało i przestrzega postanowień Konwencji Genewskiej bez jakichkolwiek ograniczeń geograficznych;	
b) posiada ustanowione prawem procedury azylowe; i	
c) ratyfikowało Europejską Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności i przestrzega jej postanowień, w tym norm odnoszących się do skutecznych środków prawnych; i	
d) zostało takim uznane przez Radę zgodnie z ust. 3.	

3. Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i po uprzedniej konsultacji z Parlamentem Europejskim, przyjmuje lub zmienia wspólny wykaz państw trzecich, które są uznawane za bezpieczne kraje trzecie dla potrzeb ust. 1.
4. Dane Państwa Członkowskie określają w ustawodawstwie krajowym sposoby wdrażania postanowień ust. 1 i konsekwencji decyzji wynikających z tych przepisów, zgodnie z zasadą niewydalania na mocy Konwencji Genewskiej, w tym przewidując wyjątki w stosowaniu niniejszego artykułu wynikające z przyczyn humanitarnych lub politycznych lub z przyczyn związanych z międzynarodowym prawem publicznym.
5. Wdrażając decyzję opartą wyłącznie na postanowieniach niniejszego artykułu, odnośne Państwa Członkowskie:
a) informują odpowiednio wnioskodawcę;
b) wydają mu dokument informujący organy państwa trzeciego, w języku tego państwa, że materia wniosku nie została zbadana.
6. Jeśli bezpieczny kraj trzeci nie dokona readmisji danej osoby ubiegającej się o azyl, Państwa Członkowskie dopilnowują, aby miała ona dostęp do procedury zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami opisanymi w rozdziale II.
7. Państwa Członkowskie, które uznały państwa trzecie za bezpieczne kraje trzecie zgodnie z ustawodawstwem krajowym obowiązującym w dniu przyjęcia niniejszej dyrektywy oraz na podstawie kryteriów ust. 2 lit. a) do c), mogą stosować przepisy ust. 1 dla tych państw trzecich do czasu, kiedy Rada przyjmie na mocy ust. 3 wspólny wykaz.

Uzasadnienie

Koncepcja tzw. „całkowicie bezpiecznego kraju trzeciego" jest dużo bardziej nie do przyjęcia w porównaniu z zasadą bezpiecznego kraju trzeciego, ponieważ do tej procedury nie mają

zastosowania żadne minimalne zasady i gwarancje, a dostępu do procedury azylowej i terytorium można w ogóle odmówić. Taka odmowa może stanowić naruszenie prawa międzynarodowego dotyczącego uchodźców. Żadnej kategorii wnioskodawców nie można całkowicie odmówić dostępu do procedury ubiegania się o azyl. UNHCR również zdecydowanie zaleca skreślenie tego artykułu, który nie był przewidziany w projekcie Komisji.

Poprawka 105
Artykuł 38 ustęp 1 litera a) punkt iii)

iii) o odmowie prowadzenia badania wniosku na mocy art. 35A;	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Skreślenie związane ze skreśleniem art. 35 A.

Poprawka 106
Artykuł 38 ustęp 1 litera d)

d) decyzji o odmowie wjazdu w ramach procedur na mocy art. 35 ***ust. 2;***	d) decyzji o odmowie wjazdu w ramach procedur na mocy art. 35;

Uzasadnienie

Związane z modyfikacją w art. 35.

Poprawka 107
Artykuł 38 ustęp 3 zdanie wprowadzające

3. Państwa Członkowskie, ***gdzie stosowne, zgodnie ze swoimi zobowiązaniami międzynarodowymi ustanawiają zasady odnoszące się do:***	3. Państwa Członkowskie ***zapewniają, że środek prawny na mocy ust. 1 będzie skutkował zezwoleniem wnioskodawcom na pozostanie w Państwie Członkowskim w oczekiwaniu na jego wynik.***

Uzasadnienie

Wielu uchodźców w Europie zostaje uznanych dopiero w postępowaniu apelacyjnym. Biorąc pod uwagę potencjalnie poważne konsekwencje błędnej decyzji w pierwszej instancji, wstrzymujący skutek odwołania od decyzji jest niezwykle ważnym zabezpieczeniem. Zasada skutecznego środka prawnego jest ogólną zasadą prawa międzynarodowego i jest zawarta w prawie wspólnotowym (np. C-222/84), w art. 47 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej oraz w art. 13 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka. Jak utrzymuje Europejski Trybunał Praw Człowieka implikuje ona prawo pozostania na terytorium Państwa Członkowskiego do czasu podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku.

Poprawka 108
Artykuł 38 ustęp 3 litera a

a) kwestii, czy środek odwoławczy stosownie do ust. 1 skutkuje zezwoleniem wnioskodawcy na pozostanie w danym Państwie Członkowskim w oczekiwaniu na wynik zastosowania tego środka; i	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 38 ust. 3, zdanie wprowadzające.

Poprawka 109
Artykuł 38 ustęp 3 litera b

b) możliwości ustanowienia środków prawnych bądź zapobiegawczych, jeśli środek prawny zastosowany na mocy ust. 1 nie będzie skutkował zezwoleniem wnioskodawcy na pozostanie w danym Państwie Członkowskim w oczekiwaniu na wynik zastosowania tego środka. Państwa Członkowskie mogą również ustanowić środek prawny z urzędu; i	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 38 ust. 3, zdanie wprowadzające.

Poprawka 110
Artykuł 38 ustęp 3 litera c)

c) przyczyn, na których opiera się odwołanie od decyzji na mocy art. 25 ust. 2 lit. c) zgodnie z metodologią zastosowaną na mocy art. 27 ust. 2 lit. b) i c).	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 38 ust. 3, zdanie wprowadzające.

Poprawka 111
Artykuł 38 ustęp 5

5. Jeżeli wnioskodawcy przyznano na mocy prawa krajowego lub wspólnotowego status oferujący te same prawa i korzyści, co status uchodźcy na nocy dyrektywy Rady 2004/83/WE, wnioskodawca może być uznany za osobę, która posiada skuteczny środek prawny, jeżeli sąd lub trybunał orzeka, że środek prawny na mocy ust. 1 jest niedopuszczalny lub że istnieje niewielkie prawdopodobieństwo jego powodzenia wobec niewystarczającego interesu, jaki ma wnioskodawca w kontynuowaniu postępowania.	***tekst zostaje skreślony***

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 38 ust. 3, zdanie wprowadzające.

UZASADNIENIE

Tło

Realizując wspólną politykę w dziedzinie azylu i migracji związaną z porozumieniem z Tampere i dalszymi porozumieniami Unia Europejska stoi wobec poważnych wyzwań. Komisja Europejska w ramach tej polityki opracowała projekty minimalnych standardów dotyczących procedur przyznawania i odwołania statusu uchodźcy, które zostały przedstawione do oceny Radzie i Parlamentowi. Dalsze postępowanie przewiduje w ramach procesu konsultacji uczestnictwo Parlamentu. Porozumienia z Tampere i wdrażanie Programu Haskiego przewidują jednak wprowadzenie współdecyzji Parlamentu w dziedzinie polityki azylowej i migracyjnej.

Komisja Europejska przedstawiła swój pierwszy projekt dyrektywy w sprawie minimalnych norm dotyczących procedur przyznawania i odwołania statusu uchodźcy w Państwach Członkowskich już we wrześniu 2000 r.
Dnia 20 września 2001 r. Parlament Europejski przyjął raport Watsona, zatwierdzający projekt Komisji wraz z 106 poprawkami. Negocjacje na forum Rady nie doprowadziły do porozumienia w sprawie tego projektu, zatem w grudniu 2001 r. Rada Europejska zażądała w Deklaracji z Laeken od Komisji przedstawienia zmodyfikowanego projektu.

Nowy projekt dyrektywy został wydany 18 czerwca 2002 r. Po prawie dwóch latach negocjacji, dnia 29 kwietnia 2004 r., Rada zgodziła się na „ogólne podejście", w sprawie którego postanowiła ponownie skonsultować się z Parlamentem (19 listopada 2004 r.).

Stanowisko sprawozdawcy

Fakt, iż Rada osiągnęła porozumienie polityczne zanim otrzymała opinię Parlamentu jest sprzeczny z duchem Traktatów europejskich, jak również przeczy ustaleniom z przedstawionych dokumentów. A zatem Parlamentu nie poproszono, aby skorzystał ze swoich pełnych uprawnień. Dlatego też sprawozdawca uważa, że Rada nie przestrzegała zasady lojalnej współpracy między instytucjami.

Ponadto sprawozdawca jest zdania, że czasochłonne negocjacje w Radzie nie przyniosły zadowalających skutków. Sprawozdawca uważa, że udział Parlamentu Europejskiego w tym procesie doprowadziłby do znacznie lepszych rezultatów.

Sprawozdawca jest przede wszystkim zaniepokojony faktem, że procedura prawdopodobnie spowoduje naruszenie norm w odniesieniu do definicji określonych w konwencjach międzynarodowych, takich jak Konwencja Genewska dotycząca praw uchodźców, Konwencja Praw Dziecka ONZ i inne podstawowe dokumenty.

Oprócz tego sprawozdawca jest zaniepokojony faktem, że planowany pierwszy krok na drodze harmonizacji procedury azylowej w przedstawionej formie nie jest zadowalający, a nawet jest niewłaściwy, co Parlament stwierdził już w 2001 r. podczas oceny pierwszego

projektu Komisji.

- Dyrektywa nie powoduje znaczącego postępu na drodze harmonizacji,

- Państwom Członkowskim pozostawiono swobodę zachowania praw krajowych, dzięki wielu przepisom zawierającym sformułowanie "mogą", zwolnieniom i klauzulom dotyczącym tymczasowego utrzymania stanu rzeczy.

- Nie udało się stworzyć prostej, jasnej i dostępnej struktury prawnej. Zmieniony projekt ustanawia nową strukturę procedur azylowych w Państwach Członkowskich, a tekst oparty na „ogólnym podejściu" odchodzi od wielu minimalnych standardów proponowanych na wstępie przez Komisję. Obecny tekst przewiduje dużą liczbę istotnych wyjątków i ograniczeń, które pozwoliłyby niektórym Państwom Członkowskim nawet na obniżenie ich standardów proceduralnych. „Warunki minimum" są zatem zredukowane do katalogu praktyk krajowych, z których wiele jest niezgodnych z najlepszymi praktykami międzynarodowymi.

Z tych samych powodów Parlament Europejski zalecił Komisji wycofanie i ponowne poważne opracowanie pierwszego projektu w Raporcie Watsona w roku 2001. Podobnie UNHCR, zarówno wówczas, jak i obecnie wyraził swoje głębokie zaniepokojenie wieloma restrykcyjnymi i bardzo kontrowersyjnymi praktykami, które obecnie zawarte są w ustawodawstwie krajowym jednego czy dwóch Państw Członkowskich, ale mogłyby zostać włączone do ustawodawstwa we wszystkich 25 Państwach Członkowskich UE.

Pilna sugestia sprawozdawcy

Pomimo iż niektóre Państwa Członkowskie nie mają ustawodawstwa dotyczącego azylu, jak Włochy, proponowana dyrektywa jedynie minimalnie poprawi sytuację w pozostałych Państwach Członkowskich; w rzeczywistości dla niektórych z nich może stanowić nawet krok wstecz!

Biorąc pod uwagę wszystkie wcześniej wspomniane fakty sprawozdawca uważa, że Parlament powinien przyjąć proponowaną dyrektywę tylko pod warunkiem, że poprawki, szczególnie odnośnie do poniższych punktów, zostaną wprowadzone przez Radę w sugerowany sposób i z uwzględnieniem przyszłego uprawnienia Parlamentu, jakim jest procedura współdecyzji.

1) Sprawozdawca uważa koncepcję tzw. całkowicie bezpiecznych krajów za nieodpowiednią i odrzuca ją z zasady:

Jest to jeden z najbardziej alarmujących aspektów dyrektywy. Dyrektywa zakłada, że poziom ochrony w krajach sąsiadujących z Unią Europejską odpowiada standardom w Państwach Członkowskich UE. Przewiduje, że Państwa Członkowskie mogą odmówić dostępu do procedury wszystkim ubiegającym się o azyl, którzy pochodzą z tych krajów. Przepisy te nie wymagają indywidualnej oceny i wydają się sprzeczne z zasadą niewydalania.

2) Sprawozdawca przedstawia pilne żądanie skontrolowania koncepcji bezpiecznych

krajów trzecich odnośnie do obecnej praktyki w kontekście możliwych naruszeń Konwencji Genewskiej oraz Europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności oraz zmianę tej koncepcji w sugerowany sposób.
Według UNHCR nie jest możliwe określenie krajów trzecich generalnie jako „bezpiecznych" bez analizy konkretnego przypadku. Istnieją poważne obawy o skuteczność w praktyce procedur azylowych w państwach tranzytu na obrzeżach Unii, które rodzą pytania, czy uprawnione jest uznawanie tych państw za „bezpieczne". Co więcej, dyrektywa pozwala Państwom Członkowskim na usuwanie osób ubiegających się o azyl do każdego kraju, który chce je przyjąć, bez uwzględniania istoty ich sprawy. Pozwala to Państwom Członkowskim na przenoszenie ich obowiązków na państwa trzecie, niezależnie od tego, czy wnioskodawca będzie chroniony przed wydaleniem, a jego sprawa potraktowana indywidualnie.

3) Koncepcje skutecznego środka prawnego (art. 38) i procedury przyspieszonej (art. 23-25) oraz procedur granicznych (przypadki procedur granicznych - art. 35) muszą być poddane znaczącej rewizji. Dotyczy to także przyszłego porozumienia dotyczącego repatriacji.

- Artykuł dotyczący **skutecznego środka prawnego** nie gwarantuje, że proces apelacyjny będzie miał skutek wstrzymujący. Oznacza to, że nie wszyscy ubiegający się o azyl mają formalne prawo do pozostania w kraju azylu w oczekiwaniu na wynik postępowania odwoławczego. Państwo Członkowskim pozostawiono swobodę w tej kwestii. Taki przepis wydawałby się sprzeczny z Konwencją genewską i nie zapewnia poszanowania zasady „niewydalania".

- Dyrektywa umożliwia wykorzystanie **szybkiej ścieżki proceduralnej** w zbyt wielu przypadkach. Procedura przyspieszona, procedura niedopuszczalności i procedury specjalne obejmują pewną ilość wyjątków od podstawowych zabezpieczeń, zwłaszcza jeżeli wniosek zostanie uznany za bezzasadny. Amnesty International obawia się, że - biorąc pod uwagę niezwykle szeroką definicję „wniosków w oczywisty sposób bezzasadnych"- większość wniosków (ponad 80%) będzie rozpatrywana przy zastosowaniu szybkiej ścieżki proceduralnej, co powoduje zastosowanie słabszych zabezpieczeń proceduralnych[1]. Ale uchodźcy nie będą mogli dostarczyć logicznych ani wyczerpujących odpowiedzi z poważnych powodów osobistych i czysto ludzkich, jak traumatyczne przeżycia (na przykład wojna, stres spowodowany ciężkimi przeżyciami, przemoc seksualna itp.).

- Dyrektywa pozwala Państwom Członkowskim na stosowanie **procedur granicznych**, które zapewniają mniej niż minimalne zabezpieczenia proceduralne dla osób występujących o udzielenie azylu na granicy lub w strefie tranzytowej. Ta praktyka daje nieodpowiednie uprawnienia i obowiązki straży granicznej i myli cele kontroli migracji z ochroną uchodźców.

4) Sprawozdawca ma szczególne wątpliwości w kwestii uregulowań dotyczących dzieci i małoletnich w ramach polityki dotyczącej uchodźców określonej we wnioskach Rady:
Dyrektywa stwierdza, że Państwa Członkowskie mogą „nie wyznaczyć przedstawiciela, jeżeli małoletni bez opieki ma 16 lub więcej lat..." Zgodnie z Konwencją Praw Dziecka ONZ każda osoba, która nie ukończyła 18 lat powinna być uważana za dziecko, bez rozróżniania praw

[1] Amnesty International, "Informacja dla posłów Parlamentu Europejskiego dotycząca dyrektywy Rady w sprawie minimalnych norm Państw Członkowskich dotyczących procedur przyznawania i odwołania statusu uchodźcy", luty 2005.

osób, które ukończyły 16 lat. Co więcej, fakt iż dziecko zawarło w związek małżeński nie musi wcale oznaczać, że nie potrzebuje ono przedstawiciela. W niektórych krajach małżeństwo nie jest związane z dojrzałością dziecka.

Wnioski sprawozdawcy

Sprawozdawca jest zdania, że tylko wówczas, gdy wspomniane wątpliwości zostaną wyjaśnione, będzie możliwa wspólna polityka azylowa w Unii Europejskiej, uznana przez naszych obywateli i spełniająca potrzebę odpowiedniej ochrony uchodźców. Parlament jest legalnym przedstawicielem obywateli. Tylko dzięki przejrzystej i demokratycznej procedurze, stosownej do trudności przedmiotu, możemy osiągnąć stałe przyzwolenie narodu.

Ze względu na te poważne zastrzeżenia sprawozdawca oczekuje, że Rada weźmie pod uwagę jego opinię dotyczącą wspomnianych obaw i nada jej bieg w odpowiednim czasie.